

# **Les textiles à la 32e Foire suisse d'échantillons = The textile industries at the 32nd Swiss Industries Fair = Los textiles en la 32a Feria de Muestras suiza = Textilien an der 32. Mustermesse**

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Textiles suisses [Édition française]**

Band (Jahr): - **(1947)**

Heft 4

PDF erstellt am: **15.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-792355>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Les textiles à la 32<sup>e</sup> Foire suisse d'échantillons

*Bâle, 10 - 20 avril 1948*

Ces deux dernières années, la Foire de Bâle avait obtenu un grand succès en accordant aux industries du textile et du vêtement une importance particulière et en les présentant d'une manière aussi plaisante qu'efficace. Elle se surpassera encore en 1948. En effet, un nouveau bâtiment à plusieurs étages sera entièrement consacré aux industries du vêtement, accessoires pour la confection, chaussures, etc. Dans la halle II on trouvera les expositions des fabricants de produits textiles bruts, semi-ouvrés et terminés, tandis que le salon « Création », déjà justement renommé, constituera le trait d'union entre ces deux parties. Ces indications sommaires suffisent à montrer combien de soin la Foire de Bâle voue à présenter les industries suisses des textiles et de l'habillement d'une manière digne de leur importance.

## The Textile Industries at the 32nd Swiss Industries Fair

*Basle, April 10th - 20th 1948*

At the last two Basle Fairs, an important place was reserved for the textile and clothing industries; the artistically arranged displays were extremely attractive and won appreciation from the public. Even better things are promised for next year. A new exhibition building with several storeys will be reserved exclusively for the clothing industries, fashion accessories, footwear, etc., etc. In Hall II, space is already retained for manufacturers of piece goods — raw, finished and semi-finished; — the “Création” Salon, which has become one of the features of the Fair, will constitute a link between the two sections. This very brief advance news about the Textile Sections of the 1948 Basle Fair suffices to show what care is being taken to present the Swiss textile and clothing industries in a setting worthy of their importance.

## Los textiles en la 32<sup>a</sup> Feria de Muestras suiza

*Basilea, del 10 al 20 de abril 1948*

La Feria de Basilea, en estos dos últimos años, obtuvo un gran éxito al conceder especial importancia a las industrias textiles y del vestido y al presentarlas de un modo tan agradable como eficaz. En 1948 se excederá a sí misma. En efecto, un nuevo edificio de varios pisos estará completamente consagrado a las industrias del vestido, a los accesorios para la confección, al calzado y demás. En la sala II se encontrarán las exposiciones de los fabricantes de productos textiles en bruto, semi-trabajados y acabados, mientras que la sala « Création », que ya goza de merecida fama, constituirá el lazo de unión entre esas dos partes. Estas sucintas indicaciones bastarán para demostrar todo el esmero que la Feria de Basilea dedica a que la presentación de las industrias suizas de los textiles y del vestido se efectúe de una manera digna de su importancia.

## Textilien an der 32. Mustermesse

*Basel, 10. - 20. April 1948*

Die Schau der schweizerischen Textil- und Schuhindustrie hat an den beiden vorangegangenen Messen in Bezug auf Reichhaltigkeit und glänzende Aufmachung ungeteilte Anerkennung gefunden. Die Demonstration der Mode-Industrie an der kommenden Messe wird die erreichte Höhe halten. Erfreulicherweise kann für 1948 den vielfachen Wünschen nach mehr Ausstellungsraum weitgehend Rechnung getragen werden. Neben den bisherigen Räumlichkeiten wird der Mode, noch ein Neubau zur Verfügung stehen, in dem Herren- und Damenkonfektion, Furnitüren und Hilfsstoffe für die konfektionierenden Industrien und eine Modeschau gezeigt werden. Man kann daraus ersehen dass die Schweizer Mustermesse gewillt ist, auch für die modischen Industrien den Rahmen zu einer Repräsentation zu schaffen, der dieser jedem Fortschritt zugänglichen schweizerischen Produktionsbereiche würdig ist.